

Alessia/Cassani

UNA LENGUA
LLAMADA PATRIA

El judeoespañol en la literatura
sefardí contemporánea

Prólogo de Michael Studemund-Halévy



ÍNDICE

LA LINGUA DE NINGUNO (A MANERA DE PRÓLOGO), por Michael Studemund-Halévy	VII
INTRODUCCIÓN	1
«Curilada oscuridá». Los versos judeoespañoles de Clarisse Nicoïdski	5
«No ay realidad sino en las palabras». La <i>Carta a Antonio Saura</i> de Marcel Cohen y su autotraducción	23
Regreso a Sefarad. La trayectoria poética y humana de Margalit Matitiahú	41
Latinoamérica sefardí. Escribir en judeoespañol en un contexto hispanófono (Rosa Nissán, Matilda y Rajel Barnatán, Denise León, Juan Gelman, Myriam Moscona)	55
Mujer, judía, sefardí. La negociación identitaria en <i>Novia que te vea</i> de Rosa Nissán	81
«El meoyo del ombre». <i>Tela de sevoya</i> de Myriam Moscona	99
AGRADECIMIENTOS	129